

MEMORANDUM
ПРО АКАДЕМІЧНУ СПІВПРАЦЮ

« 04 » 06 2024

Університет Байбурта в особі ректора Мутлу Туркмен та Харківська державна академія фізичної культури в особі ректора Вячеслава Мулика (надалі в Меморандумі іменуються **Сторони**, а індивідуально **Сторона**) погодилися з положеннями, щодо розвитку академічної співпраці, для досягнення стратегічних цілей кожного вищого навчального закладу і розвитку можливостей для спільної роботи.

1. Цілі

- 1.1. Академічна співпраця **Сторін** буде проводитись у науково-дослідній і освітній сферах.
- 1.2. **Сторони** за взаємною згодою можуть здійснювати спільну діяльність за іншими напрямками чи видами діяльності.

2. Умови співпраці

- 2.1. **Сторони** будуть співпрацювати за напрямками охорона здоров'я, фізична культура і спорт (менеджмент, навчання, виховання, тренерська діяльність), фізична терапія та фізична реабілітація, фітнес та рекреація:
 - 2.1.1. Обмін досвідом, використання нових інформаційних технологій в науково-дослідній роботі.
 - 2.1.2. Сумісне опрацювання отриманих наукових та освітніх грантів та обмін співробітниками для їх участі в наукових заходах та проведенні наукових досліджень.
 - 2.1.3. Організація та проведення спільних наукових симпозіумів, конференцій, семінарів, круглих столів тощо.
 - 2.1.4. Двостороннє сприяння публікації наукових статей у міжнародних виданнях (індексованих наукометричними базами Scopus, Web of Science та інші).
 - 2.1.5. Взаємний обмін викладачами для проведення навчальних занять, тренінгів, стажування тощо.
 - 2.1.6. Обмін академічним педагогічним, організаційним і методичним досвідом, посібниками, письмовими роботами та іншими публікаціями.

MEMORANDUM
ON ACADEMIC COOPERATION

« 04 » 06 2024

Bayburt University represented by Rector Mutlu Turkmen and Kharkiv State Academy of Physical Culture represented by Rector Vyacheslav Mulyk (hereinafter referred to in the Memorandum as the **Parties**, and individually as a **Party**) agreed to the provisions regarding the development of academic cooperation to achieve the strategic goals of each higher education institution and the development of opportunities for joint work.

1. Goals

- 1.1. Academic cooperation of the **Parties** will be carried out in research and educational areas.
- 1.2. The **Parties**, by mutual agreement, may carry out joint activities in other areas or types of activities.

2. Terms of cooperation

- 2.1. The **Parties** will cooperate in the following areas health care, physical culture and sports (management, coaching, training, education), physical therapy and physical rehabilitation, fitness and recreation:
 - 2.1.1. Exchange of experience, use of new information technologies in research work.
 - 2.1.2. Joint processing of received scientific and educational grants and exchange of employees for their participation in scientific events and scientific research.
 - 2.1.3. Organization and holding of joint scientific symposiums, conferences, seminars, round tables, etc.
 - 2.1.4. Bilateral assistance in the publication of scientific articles in international publications (indexed by scientometric databases Scopus, Web of Science, etc.).
 - 2.1.5. Mutual exchange of lecturers for conducting classes, trainings, internships, etc.
 - 2.1.6. Exchange of academic, pedagogical, organizational and methodological experience, manuals and other publications.

2.1.7. Організація різних форм обміну студентами (студентські практики, літні школи, науково-практичні конференції), реалізація програми подвійних дипломів, сумісна участь у програмі «Erasmus+» (ХДАФК - PIC 879230505) й інших освітніх програмах.

2.1.8. Використання та реклама (за згодою **Сторін**) сумісно отриманих освітніх та наукових продуктів.

2.2. Обидві **Сторони** домовились обмінюватись інформацією про заплановані заходи, а також надавати допомогу науковцям і освітянам щодо їхньої участі в таких заходах.

2.3. Тематика академічної співпраці конкретизується безпосередньо **Сторонами** чи зацікавленими підрозділами у вигляді додаткових договорів (не пізніше ніж за два тижня до проведення заходу).

2.4. Кількість осіб, які приймають участь у спільних наукових проектах, а також інші питання узгоджуватимуться в робочих протоколах для кожної конкретної ситуації.

3. Фінансування та використання результатів академічної співпраці

3.1. Реалізація кожного виду співпраці, що задується в цьому Меморандумі, окремо обговорюється і визначається **Сторонами**. Обидві **Сторони** однаково докладають зусиль для пошуку фінансових та внутрішніх ресурсів для реалізації конкретної програми.

Витрати за проїзд, проживання, страхування життя покриватимуться за рахунок сторони, що направляє, чи за взаємоприйнятними додатковими угодами.

3.2. Термін і обсяг кожного виду діяльності може бути описано в окремих угодах, що будуть підготовлені після цього Меморандуму та підписані обома **Сторонами** перед початком роботи.

3.3. **Сторони** зобов'язані дотримуватися умов, що пов'язані з поширенням отриманих результатів академічної співпраці відповідно до цього Меморандуму, а саме: науково-технічні результати, інформація, звіти, досвід, знання тощо, які визначаються як конфіденційні.

2.1.7. Organization of various forms of student exchange (student practices, summer schools, scientific and practical conferences), implementation of the double diploma program, joint participation in the Erasmus + (KSAPC - PIC 879230505) program and other educational programs.

2.1.8. Use and advertising (with the consent of the **Parties**) of jointly obtained educational and scientific products.

2.2. Both **Parties** agreed to exchange information about planned events, as well as to assist scientists and educators in their participation in such events.

2.3. The subject of academic cooperation is specified directly by the **Parties** or interested departments in the form of additional agreements (no later than two weeks before the event).

2.4. The number of persons participating in joint scientific projects, as well as other issues, will be agreed in the working protocols for each specific situation.

3. Financing and use of the results of academic cooperation

3.1. The implementation of each type of cooperation mentioned in this Memorandum is discussed separately and determined by the **Parties**.

Both **Parties** are still making efforts to find financial and domestic resources for the implementation of a specific program.

Travel, accommodation, life insurance costs will be covered by the sending party or by mutually acceptable additional agreements.

3.2. The duration and scope of each activity may be described in separate agreements, which will be prepared after this Memorandum and signed by both **Parties** before the start of work.

3.3. The **Parties** are obliged to comply with the conditions associated with the dissemination of the results of academic cooperation in accordance with this Memorandum, namely: scientific and technical results, information, reports, experience, knowledge, etc., which are defined as confidential. Publications and other forms of dissemination of the results of

Публікації та інші форми поширення результатів наукових досліджень можуть бути оприлюднені після взаємної письмової згоди **Сторін**.

3.4. Результати досліджень та документація можуть бути використані для оформлення **Сторонами** патентів і авторського права тощо (відповідно до чинних в цій країні вимог) за погодженням **Сторін**.

4. Чинність та принципи розірвання Меморандуму

4.1. Нічого в цьому Меморандумі жодним чином не впливає на автономію будь-якої зі **Сторін**, а також жодна з **Сторін** не може накладати обмежень чи обов'язків на іншу **Сторону** у виконанні цього Меморандуму.

4.2. Цей Меморандум підписано на невизначений термін, і вступає в силу з дати його підписання **Сторонами**. За погодженням сторін Меморандум може бути змінено шляхом укладення письмової додаткової Угоди. Будь-яка зі сторін може припинити дію цього Меморандуму, письмово повідомивши іншу **Сторону** за один місяць до фактичного припинення.

4.3. Ніщо в цьому Меморандумі не тлумачиться, як створення правових відносин між **Сторонами**, які погоджуються, що цей Меморандум не є юридично зобов'язуючим.

Університет Байбурга

Gençosman Mahallesi, 21 Şubat Caddesi,
Dede Korkut Külliyesi, 21/A,
Merkez/BAYBURT
Ректор
професор

Мутлу ТУРКМЕН

Харківська державна академія фізичної культури

Україна, Харків,
вул. Клоцьківська, 99
Ректор
професор **Вячеслав МУЛИК**

Contact person: prof. Oleh Olkhovyi
(+380982694050, +3805036010258, olkhovoleh@gmail.com)

scientific research may be made public after the mutual written consent of **Parties**.

3.4. Research results and documentation can be used for registration by the **Parties** of patents and copyrights, etc. (in accordance with the requirements in force in this country) as agreed by the **Parties**.

4. Validity and principles for terminating the Memorandum

4.1. Nothing in this Memorandum shall in any way affect the autonomy of either **Party**, and neither **Party** may impose restrictions or obligations on the other **Party** in the performance of this Memorandum.

4.2. This Memorandum is signed for an indefinite period and comes into force from the date of its signing by the **Parties**. By agreement of the parties, the Memorandum may be amended by concluding a written additional Agreement. Either **Party** may terminate this Memorandum by giving written notice to the other **Party** one month prior to actual termination.

4.3. Nothing in this Memorandum shall be construed as creating a legal relationship between the **Parties**, who agree that this Memorandum is not legally binding.

Bayburt University

Gençosman Mahallesi, 21 Şubat Caddesi,
Dede Korkut Külliyesi, 21/A,
Merkez/BAYBURT
Rector
professor

Mutlu TURKMEN

Kharkiv State Academy of Physical Culture

Ukraine, Kharkiv,
st. Klochkivska, 99
Rector
professor **Vyacheslav MULYK**